雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10467期 2022年11月25日出版

教務處

一、本校112學年度G1、G7、G10新生第2梯次招生結果，即將於下週公告於學校網頁招生資訊，歡迎家長們屆時上網下載瀏覽。

Daftar penerimaan peserta didik baru G1, G7, dan G10 gelombang kedua untuk tahun ajaran 2023/2024 akan diumumkan di website sekolah minggu depan. Silahkan Orangtua mendownloadnya secara online.

二、海外聯合招生委員會推出【2023臺灣高等教育線上博覽會】，讓學生不限時空限制，在網路上瀏覽赴臺升學資訊，印尼專區線上博覽會即將於11月25日上午8點進行線上開幕式，活動網址如下：https://www.overseas.edu.tw/THEonlineEXPO/，歡迎大家踴躍上網參與。

Komite Penerimaan siswa pendidikan Luar Negeri akan meluncurkan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan tahun 2023],sehingga siswa dapat menelusuri informasi tentang studi di Taiwan secara online tanpa terhalang waktu dan tempat. Untuk area Indonesia acara pembukaan pameran online akan diadakan pada tanggal 25 November pukul 8 pagi. Berikut website kegiatan ini: https://www.overseas.edu.tw/THEonlineEXPO/, silahkan untuk berpartisipasi dalam menelusurinya secara online.

三、12月5日將舉行中學部國語文競賽，請有報名參賽的同學多加準備，以爭取獲得好的競賽成績。

Pada tanggal 5 Desember akan diadakan perlombaan Bahasa Mandarin jenjang sekolah menengah, dimohon kepada siswa yang sudah mendaftar untuk lebih mempersiapkannya, agar mendapatkan nilai yang terbaik.

四、提醒家長，若您的孩子在期中及期末評量期間請事假，請在考試開始前完成請假手續，並依期中、期末考試範圍進行準備，返回學校上學當日就會進行補考。

Mengingatkan kembali kepada orang tua, apabila anak Anda membuat permohonan ijin selama ujian mid dan ujian akhir, dimohon untuk menyelesaikan prosedur ijin terlebih dahulu sebelum ujian, dan mempersiapkan diri untuk ujian susulan mid dan akhir yang akan dilakukan pada hari siswa kembali masuk sekolah.

五、12月5日至12月16日將進行中、小學部各班作業檢閱，敬請家長督促您的孩子加緊準備按時完成作業並繳交給任課老師批閱。

Pada tanggal 5-16 Desember akan dilakukan pemeriksaan terhadap tugas masing-masing kelas jenjang sekolah dasar, dimohon agar Orangtua untuk menganjurkan anak-anak Anda agar dapat lebih mempersiapkannya sehingga dapat menyelesaikannya tepat waktu dan menyerahkannya kepada guru untuk ditinjau.

六、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（黃麗容小姐）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Ms.Yulia).

七、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keselamatan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika bagi murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah jadi tidak ada orang yang dapat membantu hal ini, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4.上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1)請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再關上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5)勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan,saat persimpangan harus “berhenti, lihat, dengar”, jika sudah aman baru jalan.

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5.孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如有未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan,berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas,anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak,sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

6.「每一位家長和每一位老師都是公民老師!」孩子的教育是我們每一位大人的責任，惟有完善的家庭教育才是孩子最好的禮物，學校教育是系統式的知識傳授，遠不及於家庭教育的關愛與溫暖。請家長們多多注意孩子們的行為是否有所偏差？如督促孩子遠離網路成癮、網路霸凌、網路暴力影片等等所帶來的不良行為的影響，避免孩子誤觸法律與校規的界線，守護好我們每一位孩子的言行舉止，做一個尊師重道、溫文有禮及堂堂正正的人，尊重、保護好每一位師長與同學，才是我們做人基本的行為準則，也才是我們親師生期待與教育的最終目標，希冀家長們與學校共同營造一個溫馨和諧、處處有溫情的社會！

"Setiap guru dan orang tua adalah guru PPkn!" Pendidikan anak adalah tanggung jawab kita sebagai orang dewasa, pendidikan keluarga yang sempurna adalah hadiah terbaik untuk anak kita. Pendidikan sekolah hanya transfer pengetahuan secara sistematis, jauh dari pendidikan keluarga yang penuh akan perhatian dan kehangatan. Harap bapak ibu orang tua dapat memperhatikan apakah anak kita ada prilaku yang menyimpang, seperti meminta anak untuk menjauh dari kecanduan internet, perundungan siber (Cyberbullying), video kekerasan di dunia maya dan tindakan yang akan memberi pengaruh tidak baik lainnya. Mencegah anak melintasi batas hukum dan peraturan sekolah, melindungi anak kita masing-masing. Membantu anak menjadi orang yang menghargai guru, lembut, beretika; menghargai, melindungi setiap warga sekolah adalah prinsip utama, dan juga harapan dan tujuan pendidikan kita. Harap bapak ibu orang tua dapat bersama sekolah membangun lingkungan sosial yang hangat dan harmonis.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL